

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### MANAGEMENT BOARD 15 September 1988

At their Sixty-fifth meeting the members of the Management Board first heard a progress report by J.A. Martinez on the Early Departures Scheme approved by Council at its June 1988 Session. A large number of applications have been received and the Board therefore agreed that decisions should be taken first of all on applications for which the last working day is requested to be on or before 30 June 1989. The decisions will be taken according to the following calendar :

Last working day requested	Decision before
31 December 1988 or earlier	30 September 1988
1 January - 28 February 1989	31 October 1988
1 March - 30 June 1989	30 November 1988

These dates apply both to the applications received before 1 July 1988 under the conditions of the 1985 scheme and for the applications received since 1 July 1988 for the 1988 scheme. Applications received since 1 July 1988 for departures under the terms of the 1985 scheme will not be considered but the persons concerned may apply for the 1988 scheme if they so wish. Applications for which the last working day requested is on or after 1 July 1989 will be treated according to the Implementation Procedure. They will be considered in due course in the light of the interests of the Organization with respect to the execution of the scientific programme and of the reactions of the Council to the progress of the scheme. The Management Board also approved the Implementation Procedure for the 1988 Early Departures Scheme. The document will be sent to all those who have applied for the scheme and it will be available in Divisional Secretariats and at the Staff Association as from 28 September 1988.

### COMITE DE MANAGEMENT 15 septembre 1988

A leur soixante-cinquième réunion les membres du Comité de management ont tout d'abord entendu un rapport de situation présenté par J.A. Martinez sur le système de départs anticipés approuvé par le Conseil à sa session de juin 1988. Un grand nombre de demandes ayant été reçues, le Comité a convenu que les décisions devraient être prises tout d'abord sur celles dans lesquelles il est demandé que le dernier jour de travail soit au plus tard le 30 juin 1989. Ces décisions seront prises selon le calendrier suivant :

Dernier jour de travail demandé	Décision à prendre avant
le 31 déc. 1988 au plus tard	le 30 sept. 1988
entre le 1er janv. et le 28 fév. 1989	le 31 oct. 1988
entre le 1er mars et le 30 juin 1989	le 30 nov. 1988

Ces dates sont valables tant pour les demandes reçues avant le 1er juillet 1988 dans le cadre du système de 1985 que pour celles reçues depuis cette date pour le système de 1988. Les demandes reçues depuis le 1er juillet 1988 et concernant des départs devant s'effectuer dans le cadre du système de 1985 ne seront pas prises en considération mais les intéressés peuvent, s'ils le désirent, faire une demande pour le système de 1988. Les demandes pour lesquelles le dernier jour de travail demandé est fixé au 1er juillet 1989 ou à une date ultérieure seront traitées selon la procédure d'application. Elles seront examinées en temps utile compte tenu des intérêts de l'Organisation pour ce qui concerne l'exécution du programme scientifique et des réactions du Conseil au déroulement du système. Le Comité de management a également approuvé la procédure d'application du système de départs anticipés de 1988. Le document correspondant sera envoyé à tous ceux qui ont fait une demande dans le

Lastly, G. Brianti gave a summary of the oral presentation he will make on Industrial Support to the October meeting of the Finance Committee. The Management Board approved the broad outline of his proposals which include the suggestion for the appointment of a Coordinator/Manager for all Industrial Support contracts.

cadre de ce système et il sera disponible dans les secrétariats de division et à l'Association du personnel à partir du 28 septembre 1988.

Pour terminer, G. Brianti a présenté un résumé de l'exposé oral qu'il fera sur l'appui industriel à la réunion d'octobre du Comité des Finances. Le Comité de management a approuvé les grandes lignes de ses propositions, parmi lesquelles figure la suggestion visant à la nomination d'un Coordinateur/Responsable pour tous les contrats d'appui industriel.

## COMITE DES PENSIONS

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse de Pensions sont invités à

### **l'Assemblée générale annuelle**

qui se tiendra

**à l'Amphithéâtre du CERN  
le mercredi 28 septembre 1988  
à 16 heures.**

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction W.C. Middelkoop
2. Rapport annuel 1987  
(des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus auprès des secrétariats de division)
  - Principaux développements G. Ullmann
  - Investissements F. Armuzzi
  - Immobilier C.D. Forman
  - Comptes R. Hugentobler
3. Rendement réel des avoirs :
  - cotisations et déficit technique G. Maurin
  - comparaisons avec d'autres fonds W.C. Middelkoop
4. Questions des membres ou bénéficiaires\*
  - \* Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant l'Assemblée, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.
5. Conclusions

**Comme l'année dernière, un verre de l'amitié sera offert aux bénéficiaires après la réunion.**

## PENSIONS BOARD

All members and beneficiaries of the Pension Fund are invited to attend the

### **Annual General Assembly**

be held

**in the CERN Auditorium  
on Wednesday 28 September 1988  
at 16.00 hrs.**

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1987  
(copies are available from divisional secretariats)
  - Major developments
  - Investments
  - Real Estate
  - Accounts
3. Real Return on Assets :
  - Contributions and Technical Deficit
  - Comparisons with other Funds
4. Questions from the members or beneficiaries\*.
  - \* Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, where possible, in advance, in writing, addressed to Mr G. Ullmann, Administrator of the Fund.
5. Conclusions

**As last year, beneficiaries are invited to a drink after the meeting.**

## SEMINARS SEMINAIRES

**Lundi 26 septembre**

### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 14.30 à 16.00 h - Amphithéâtre DD  
bât. 31, 3-005

*Kontron Electronic AG Datasystems (CH) propose une présentation de terminaux avec écran de visua-*

*lisation, lecteurs optiques, imprimantes graphiques couleurs, écrans de visualisation haute résolution, imprimantes laser et matricielles.  
Pays d'origine : D, J, N, USA.*

**14.30 Présentation de la Société H. Vetsch  
Kontron**

- 14.40 **Terminaux :** Y. Cammoun  
nouveauautés, types, émulations
- 14.50 **Lecteurs optiques :** Y. Cammoun  
Codes à barres, OCR, scanners
- 14.55 **Périphériques graphiques :** Y. Cammoun  
moniteurs, digitizers, imprimantes graphiques couleurs
- 15.10 **Imprimantes :** B. Holass  
laser, ioniques, matricielles pour PC et Host
- 15.30 **Discussion**
- 16.00 **Fin de présentation**

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 27 September

### TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 17.00 hrs – bldg 6, 2-004

*Exhibition by LeCroy Corporation of New York and Geneva.*

*Exhibition of new products from their range of fast data acquisition instruments.*

*FASTBUS equipment include the new 64 input, 25 pS resolution, 12/15 bit TDC, and interfaces to DEC, PC and VME buses.*

*Chamber mounted circuits include a 16 channel AMP/DISC/TDC hybrid offering microamp sensitivity and multihit, 10 nS timing.*

*Waveform Digitising is shown with the new, Geneva made, 400 MS/s Digital oscilloscope and the 1.35GS/s CAMAC transient recorder.*

*Representatives from various product divisions will be on hand to discuss applications, measurement and data handling problems and systems or trigger set-ups.*

Langages : English, French, Italian

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 27 September

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**The Einstein-Podolsky-Rosen paradox is an experimental puzzle which promises interesting results**

by O. PICCIONI / University of California, San Diego

*Despite the voluminous literature published, the EPR state of two particles, such as the theoretically preferred ud-du state for fermions or the experimentally popular corresponding state for the linear polarizations of photons, is transparently described as a revised edition of the original presentation of Einstein et al, focussing on the concepts of eigenstates, of wave packets and non commutation of angular momentum components in different direc-*

*tions. Of these, the considerations of wave packets has been inadequately discussed in the literature. Paying enough attention to it, one concludes that the EPR states contradict quantum mechanics. The invention of actions at a distance, which would relieve the contradiction, can be seen untenable for many obvious reasons. A non obvious one is the contradiction with special relativity, a contradiction which has generally been discounted for the untenable argument that humans cannot use the present experimental set ups for communications. The beautiful example of Einstein et al which is even at present claimed to be an unquestionable proof of the existence of the EPR state, is shown not to be a viable example of EPR because even when modified after the suggestion of Epstein it does not produce the violation of QM claimed by the authors in 1935. The arguments which seem to dictate the existence of the EPR state can be shown not to be as compelling as generally held. In view of the fact that the experiments on the EPR, most of them beautifully done, appear to be in agreement with the unacceptable hypothesis of actions at a distance, one must conclude that more experimental aggressiveness, in the style of elementary particle research, is necessary. The expectation of rewarding results seem amply justified.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 28 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**The bremsstrahlung for  $e^+e^-$  linear colliders in the TeV range**

by T.T. WU / Harvard & CERN

*There is no point reaching very high energies if it is not with a very high luminosity. Realistic machine parameters thus lead to a large amount of bremsstrahlung when bunches of particles cross each other. The radiation occurs in the deep quantum régime and classical formulae for synchrotron radiation no longer apply. The calculation of the radiation rate and spectrum in that régime will be presented.*

## Jeudi 29 septembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h

bât. 17, 1-007

*Alarme & Sécurité (CH), distributeur de IMMAPLY (F), présente un système d'analyse d'image (carte 'NEURONE'), pour le contrôle en processus industriel (qualité, production, sécurité, etc.), qui intègre un calculateur A.S.I.C. Le traitement de l'image est effectué en temps réel, 50 i/s, avec une précision effective toutes les trames, soit chaque 20 ms; un calcul statistique rend compte de la caractéristique visualisée.*

*La carte NEURONE est capable en temps réel de donner les coordonnées de l'objet en XY, de suivre son déplacement dans l'image et de donner en temps réel sa surface en tenant compte de sa position dans cette image.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Friday 30 September

### SPS SEMINAR

at 11.00 hrs – SPS Auditorium

#### **Data acquisition in the new SPS control environment**

by Quentin KING / School of Physics,  
University of Bath

*Accelerator control is becoming less of a black art and more a science. Rigid computational solutions to complex problems are now feasible with the introduction of greater computing power at all levels within the SPS control system. The success of these computational solutions depends, however, on the rapid acquisition of large numbers of beam measurements, which in turn require improvements in the data acquisition method for beam monitoring devices. A prototype system for wire scanners has been developed to improve acquisition performance with the use of a new network and a new data management philosophy. The lessons learned from this project will be presented together with a discussion of the possibilities for the future.*

## Monday 3 October

### MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – TH Conference Room

1. *The DELPHI first and second level trigger*  
by S. Quinton / R.A.L.
2. *EVI, an interface between the ALEPH event builder and the VAX-BI*  
by V. Mertens / CERN-EP
3. *XEMU : The VAX control and acquisition program of the DELPHI FASTBUS central partition*  
by Ph. Gavillet / CERN-EF
4. *Timing of SI, CI and other masters in FASTBUS clusters*  
by F. Bal / CERN-EP
5. *Various*
  - a) *Some aspects of FASTBUS mechanics*
  - b) *New from the US*
  - c) *A.O.B.*

## Monday 3 October

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Precise determination of the real part of the forward elastic scattering amplitude for pp and $p\bar{p}$ at $\sqrt{s} = 24.3$ GeV**

by R. BREEDON / The Rockefeller University

*Measurements of small-angle elastic scattering may be used to test models for the energy dependence of the total cross-section. Experiment UA6 has made a high statistics determination of  $\rho$ , the ratio of the real to imaginary part of the forward elastic amplitude, as well as the nuclear shape parameter, for both pp and  $p\bar{p}$  using the same apparatus. An array of silicon detectors, featuring a position sensitive detector, was used to observe protons recoiling from a hydrogen jet target. The results will be compared with models predicting different asymptotic behaviour of the total cross-section.*

## Wednesday 5 October

### OPEN MEETING

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **CERN Data Networking Requirements in the Nineties**

by B. CARPENTER / CERN-DD

## Wednesday 5 October

### COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

#### **'EPICS' : exploring picture space**

by S. JOHANNESSON & Sten KALLIN / IBM  
Stockholm

## Friday 7 October

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **Recent OS-9 developments**

by K. KEMPF / Director of R&D, Microware

## EF AUTUMN SEMINARS 1988

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this autumn.

Preliminary programme :

10 October	Design concepts and applications of a multi-purpose Fastbus master : The ALEPH Event Builder	Volker Mertens CERN-EP
17 October	The CHARM-II Detector	Wilfried Flegel CERN-EP
24 October	Scintillating fibres for particle tracking	Heinrich Leutz CERN-EF
14 November	Computing support for engineering	David Jacobs CERN-DD
21 November	Picosecond laser pulses for photocathode research	Kryno Geissler CERN-EF
28 Novembre	Report on the IEEE 1988 Nuclear Science Symposium in Florida	Tiziano Camporesi CERN-EP

Unless otherwise indicated, the seminars will take place on Mondays from 11.00 hrs to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg 13, 2-005.

## SEMINAIRES EF D'AUTOMNE 1988

Cet automne la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

Sauf avis contraire, les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 h à 12.00 h dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005.

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844 - 5811

#### Jeudi 6 October

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre  
**Science pour tous**  
par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING Tel. 2844-3364

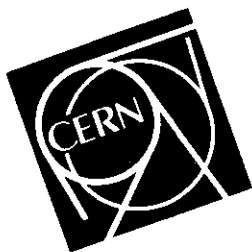
#### 4, 5, 6 & 7 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium  
**Accurate tests of the standard electroweak model at LEP. The case for polarized beams**  
by A. BLONDEL / CERN-EP

*Precise tests of the Standard Electroweak Model will be performed in LEP with unprecedented accuracy. These include in particular :*

- 1. Measurements of the Z and W boson masses and of their partial and total widths*
- 2. Measurement of the number of neutrinos by various methods*
- 3. Possibilities for direct observation of the Higgs Boson*
- 4. Measurements of the weak couplings of the various fermions*
- 5. Study of the W-pair production*

*Polarization of the beams is essential for precise measurements of the masses and of the couplings. The prospects for polarized beams in LEP and the specific methods for polarization experiments will be described in some detail.*



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre:

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par R. Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisées afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates:** Les prochaines séances auront lieu:  
mardi 4 octobre 1988  
mardi 8 novembre 1988  
mardi 6 décembre 1988

**Heure:** De 20h précises à environ 22h  
**Lieu:** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1<sup>er</sup> étage  
**Repas:** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre:** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Relations publiques du CERN, tél. 83 27 22.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## COURS PCA – Version ADE3 – 9.01

Deux sessions de cours seront organisées la deuxième semaine d'octobre 1988 : du 10 au 14. Elles dureront 2 jours 1/2 chacune.

1ère session : du lundi 10 à 09.00 h au  
mercredi 12 à 12.00 h

2ème session : du mercredi 12 à 13.30 h au  
vendredi 14 à 17.00 h

Nombre de participants : 6 par niveau

Inscriptions : avant le **30 septembre 1988** en renvoyant le bulletin d'inscription ci-dessous à

D. Péron / SPS-AMR / 5163 / bât. 865-2C07

*Attention : Connaissance des fonctions MS-DOS indispensable*

Les personnes ayant fait une demande de cours auprès de D. Péron devront refaire celle-ci en renvoyant ce bulletin.

Seront prioritaires les personnes ayant le logiciel Autocad installé ou en commande.



## Cours AUTOCAD – Bulletin d'inscription

1ère session  
2ème session (rayer la mention inutile)

Nom : ..... Prénom : .....

Division : ..... Groupe : .....

Chef de groupe : .....

Signature du chef de groupe

Une finance d'inscription sera demandée

Une confirmation d'inscription vous sera envoyée

Logiciel – installé : ☐ OUI ☐ NON (référence licence ..... )  
– en commande : ☐ OUI ☐ NON (numéro de commande .....  
date ..... )

En fonction du nombre d'inscriptions, d'autres cours pourront être organisés cette année encore.

Etes-vous intéressé par un cours PC-LOGS? ☐ OUI ☐ NON  
(PC-LOGS : simulateur logique interactif)

## LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

**Du 4 au 7 octobre 1988**

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1<sup>er</sup> étage

09h30 – 17h00 (vendredi 12h00)

Vingt-sept sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la mesure, de la commande et de l'automatisation dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Department of Trade & Industry et le Consulat général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données dans la Salle du Conseil, bât. 503, 1<sup>er</sup> étage.

Voir liste des exposants et titres des conférences ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

## BRITAIN AT CERN

**4 to 7 October 1988**

Administration Building

Bldg 60 – 1<sup>st</sup> floor

09.30 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Twenty-seven British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the UK, in co-operation with the British Department of Trade & Industry and the British Consulate General, Geneva.

Lectures will be given in the Council Chamber, bldg 503, 1<sup>st</sup> floor.

For list of exhibitors and lecture titles, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- at the exhibition.

## LISTE DES EXPOSANTS

### *LIST OF EXHIBITORS*

#### **APRICOT COMPUTERS**

**BDH Ltd**

#### **BICC GROUP**

BICC CABLES Ltd

BICC COMPONENTS Ltd

BICC POWER CABLES Ltd

#### **EDWARDS HIGH VACUUM INTERNATIONAL**

**EEV**

#### **FARNELL INTERNATIONAL**

**GOULD ELECTRONICS Ltd**

**HILGER ANALYTICAL Ltd**

**HUWOOD CONTROL SYSTEMS Ltd**

**HYTEC ELECTRONICS Ltd**

**IMHOF-BEDCO STANDARD PRODUCTS Ltd**

**ISOPAD Ltd**

**LANCASHIRE FITTINGS Ltd**

**MARCONI ELECTRONIC DEVICES Ltd**

**MICRON SEMICONDUCTOR Ltd**

**MORGAN MATROC Ltd**

**NE TECHNOLOGY Ltd**

**OXFORD INSTRUMENTS Ltd**

**OXLEY DEVELOPMENTS COMPANY Ltd**

**PLATON FLOWBITS Ltd**

**RF COMPONENTS**

**SERVOMEX Ltd**

**SPEYSIDE ELECTRONICS Ltd**

**THORN EMI ELECTRON TUBES Ltd**

**VACUUM GENERATORS Ltd**



**BRITAIN AT CERN**  
4 to 7 October 1988  
**LECTURE PROGRAMME**  
Council Chamber, bldg 503, 1<sup>st</sup> floor

**Wednesday 5 October**

09.30-10.00	Latest silicon detector developments for High Energy Physics	Colin D. Wilburn, Managing Director Micron Semiconductors Ltd
10.15-11.00	New photomultipliers for use in High Energy Physics	P. Joyce, Senior Development Engineer Thorn EMI Electron Tubes Ltd
11.15-12.00	New techniques in clean high vacuum pumping	J. F. Fowler, International Publicity Manager Edwards High Vacuum International

**Thursday 6 October**

09.30-10.00	Application of the LP 1340 List Processor auxiliary CAMAC controller	A. Burley, Technical Manager Hytec Electronics Ltd
10.15-11.00	Ways to combat RFI using electronic enclosures from plug-in units to 19 " racking	P. Odell, Technical Director Imhof-Bedco Standard Products Ltd
11.10-12.00	Are modern methods of joining stainless steel applicable to CERN ?	R. J. Wakelin, Managing Director Lancashire Fittings Ltd

**Friday 7 October**

09.30-10.15	Product Developments at Oxford Instruments	Rodney Griffiths, Marketing Director Oxford Instruments Ltd
10.30-11.10	Optical cable design for local networks	Stephen T. Spedding, Manager, Cables & Process Engineering, OTU, C & E Div., BICC Cables Ltd, Communications & Electronic Division

**BEAMA**

8 Leicester Street  
London WC2H 7BN  
England

Telephone : London 01-437-0678

Telex : 263536

Telefax : London 01-437-4901

BEAMA is the Federation of British Electrotechnical and Allied Manufacturers' Associations. Eighteen federated Associations represent between them some 520 companies.

A wide range of electrical and electronic products is covered including :

Turbo-generating equipment, transformers and switchgear; metering equipment, rotating electrical machines, installation equipment including circuit-breakers, conduit, plugs, sockets, wiring accessories, switches and controls; and power supplies.

Laboratory, medical and nucleonic instruments; diagnostic instrumentation and reagents; electronic test and measurement equipment; measurement, control and systems; volumetric liquid meters; control valves; programmable controllers; sensors and transducers; high and low voltage controlgear components and systems; and power electronics.

Electrical and electronic insulation materials; welding equipment; interactive and mains signalling equipment; membrane type switches; cable connectors; emergency lightings; industrial heating and industrial cleaning machines.

BEAMA is the leading trade association of the £27 000 million a year electrotechnical industry which exports £11 700 million of its products annually.

Manufacturers in the BEAMA product sectors (which exclude such items as computers and consumer durables) employ nearly a quarter of a million people in Britain producing an annual output of £14 000 million, of which 38 %, or £5313 million is exported.

The BEAMA Federation comprises :

<b>AMA</b>	Association of Manufacturers allied to the Electrical and Electronic Industry
<b>AXrEM</b>	Association of X-Ray Equipment Manufacturers
<b>BAMENA</b>	BEAMA Ancillary Metering Equipment Manufacturers' Association
<b>BCMA</b>	British (ac) Capacitor Manufacturers' Association
<b>BEAMA TDA</b>	BEAMA Transmission and Distribution Association
<b>BESA</b>	British Electrical Systems Association
<b>BIMSA</b>	BEAMA Interactive and Mains Systems Association
<b>BMA</b>	BEAMA Meter Association
<b>EEIA</b>	Electrical and Electronic Insulation Association
<b>EIEMA</b>	Electrical Installation Equipment Manufacturers' Association Ltd
<b>GAMBICA*</b>	The Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the United Kingdom
<b>ICMMA</b>	Industrial Cleaning Machine Manufacturers' Association
<b>MSMA</b>	Membrane Switch Manufacturers' Association
<b>PGA</b>	Power Generation Association
<b>PSMA</b>	Power Supply Manufacturers' Association
<b>REMA</b>	Rotating Electrical Machines Association
<b>TACMA</b>	An Association of Control Manufacturers
<b>WMA</b>	Welding Manufacturers' Association

\* *Exhibition Organizer*

Information : M. Diraison / FI / 4585

## CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts. Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures précises.

### PROGRAMME DE LA SAISON 1988 - 1989

Vendredi 21 octobre 1988

**Duo A. Magnin - M. Kiener (flûte - clavecin)**  
*Sonates de J.S. Bach*

Vendredi 11 novembre 1988

**Ensemble baroque Ronchamp, de Bâle**  
*Direction : Hans-Jörg Hans*  
Dans le cadre du Séminaire International Alessandro Scarlatti, avec le soutien des Amis de la Fondation Martin Bodmer à Cologny et celui du Département de l'Instruction Publique de l'Etat de Genève. Création mondiale du manuscrit de la Fondation Bodmeriana  
*Oratorio Santa Caecilia*

Vendredi 20 janvier 1989

**Récital Suzanne Husson (piano)**  
*A. Scarlatti, L.v. Beethoven, Fr. Chopin, Fr. Liszt*

Vendredi 17 février 1989

**Collège des Cuivres de la Suisse Romande**  
*Direction : André Besançon*  
*Musiques du XVII au XXe siècle*

Vendredi 14 avril 1989

**Nouvel Orchestre de Montreux**  
*Direction : Andras Farkas*  
*G. Rossini, W.A. Mozart, F. Farkas.*

Le prix d'entrée est fixé à 14.- Frs pour chaque concert. Les places sont numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de **60.- Frs.**

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **lundi 10 octobre.** Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à G. ADAM, tél. 4813, recherche 13/4006.



### Concerts publics du CERN

Je désire recevoir ..... abonnement(s) à 60.- Frs pour la saison 1988-1989.

Nom : ..... Prénom : .....

Service ou adresse : .....

Tél. : ..... no C.P. : .....

Numéro des places actuelles : .....

Je verse la somme de ..... Frs sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 75 1887)

Date : ..... Signature : .....

A retourner à : G. ADAM / ST, bât. 866-2C23, CERN - 1211 Genève 23 (accompagné d'une copie du versement effectué).

**SERVICE TELEFAX**  
**Div. EP, Zone Nord / Préessin**

Veuillez noter le changement du numéro de téléfax situé au bât. 892 2-D12, secrétariat EPNA : la ligne directe sera le **82.26.01** (anciennement 83.64.49).

Please note that the telefax number of the EPNA Secretariat, bldg 892 2-D12 has changed : the direct line will be **82.26.01** (previously 83.64.49).

**Friday 30 September**

**EP STAFF MEETING**

at 16.00 hrs – Auditorium

I should like to invite all EP staff (including Fellows and paid scientific associates) to attend a meeting where divisional matters will be discussed.

F. Dydak

**Vendredi 30 septembre**

**REUNION DU PERSONNEL EP**

à 16.00 h – Amphithéâtre

Tous les membres du personnel EP (y compris boursiers et associés scientifiques rémunérés) sont invités à participer à une réunion où les affaires courantes de la Division seront discutées.

F. Dydak

**ATTENTION!**

Pour l'utilisation des nouveaux numéros de téléphone **STK** plus grands que 7100

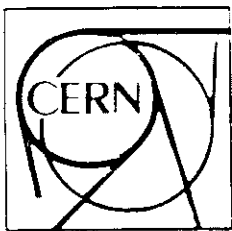
**composer le 8 avant**

Pensez-y aussi quand vous recevez un appel sur votre beep.

**TELEPHONE DELAYS**

Several of the CERN telephone operators are off sick simultaneously. Users are warned that there will inevitably be delays in handling their calls, for which we apologise in advance.

Telephone Service



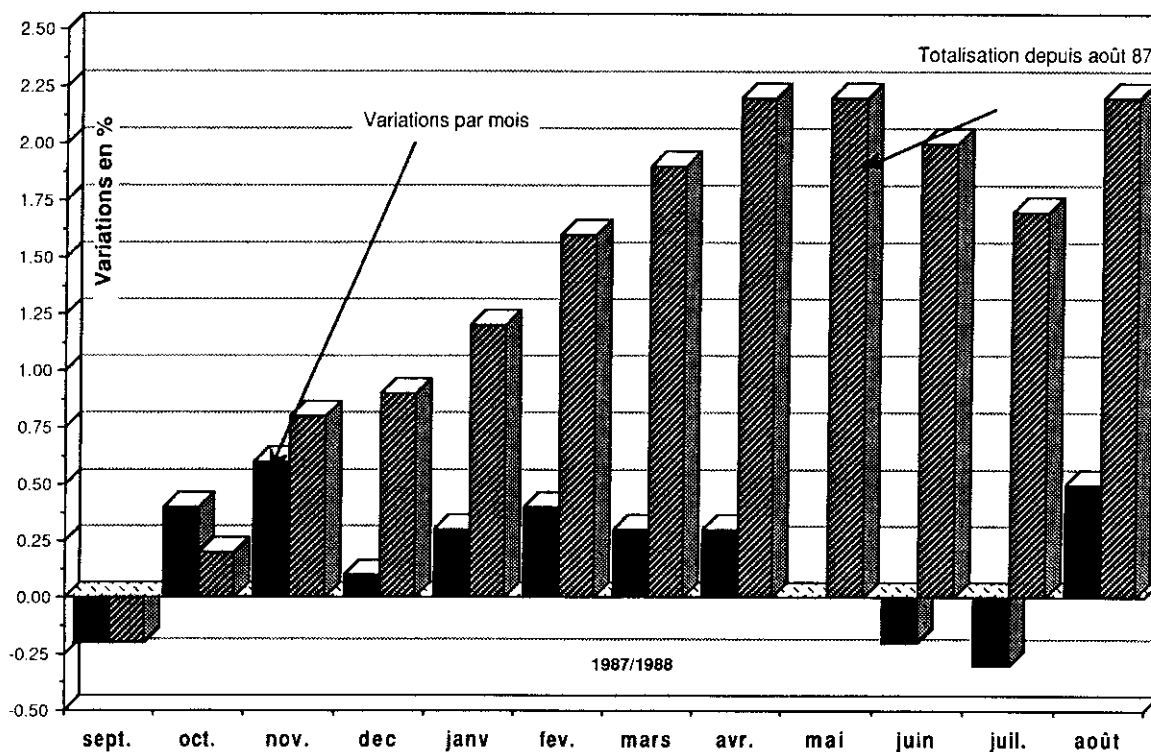
## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### INDICE CALCULE DES SALAIRES 1989

L'indice des salaires CERN pour 1989 est basé sur l'évolution de l'indice du coût de la vie à Genève du 1<sup>er</sup> septembre 1987 au 31 août 1988. Cette évolution est présentée graphiquement ci-dessous :

The CERN salary index for 1989 is based on the variation of the cost-of-living in Geneva between 1<sup>st</sup> September 1987 and 31 August 1988. This variation is shown in the following graph :



Pour la période de référence cet indice a varié de + **2.20%**.

For the period under consideration, this variation is + **2.20%**.

Après la prise en compte des tables fiscales valables pendant cette période, l'indice moyen calculé applicable à la grille des salaires à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989 s'établit à **1.94%**.

After folding in the effect of taxation using tax tables valid for the same period, the calculated average index to be applied to the CERN salary scales as from 1<sup>st</sup> January 1989 would be **1.94%**.

## CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

**MARDI 27 SEPTEMBRE 1988, à 15h.00**

Salle du Conseil, Bât. Principal 1<sup>er</sup> étage

### Ordre du jour :

1. Adoption de l'Ordre du jour.
2. Approbation du compte rendu de la 244<sup>e</sup> réunion du Conseil du 30 août 1988.
3. Analyse des pensions.
4. Politique des contrats.
5. Départs anticipés.
6. Avenir du CCEC.
7. Statut du groupe de Coordination des Anciens du CERN.
8. Divers.

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister; **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant, seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

\*  
\*      \*

## COMITES COMMISSIONS REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL EXERCICE 1988 - 1989

### COMITES MIXTES

#### COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS

Le poste resté vacant à l'intérieur de ce Comité vient d'être pourvu par Mr. Michel BOFFARD/SPS.

# CLUBS

## BOWLING

La Ligue CERN commencera **lundi 26 septembre à 18h.00 précise.**

**Formation des équipes en doublettes sur place à 17h.45. Avis aux amateurs.**

Toutes les personnes intéressées peuvent contacter l'une des personnes suivantes :

R. BENETTA ☎2108 et H. ENARD ☎4654.

## YACHTING

### REGATE MENSUELLE

La prochaine régate mensuelle aura lieu à Port-Choiseul **samedi 24 septembre.**

Inscriptions et réservations des bateaux du Club samedi 24, de 12h.30 à 13h.30 à la Buvette Moby Dick.

Start à 14h.30 - Fin de régate à 18h.30.

Barbecue après la régate aux conditions habituelles.

## YOGA

Quelques places sont disponibles les :

- . lundi de 12h.15 à 13h.15
- . mardi de 12h.30 à 13h.30
- . mercredi de 12h.30 à 13h.30
- . mercredi de 14h.00 à 15h.00

*Signalez-le à vos épouses !*

## RUGBY

### Résultats.

**Equipe I.** En reprise de Championnat de Ligue Nationale A, le CERN recevait Nyon. Belle victoire des locaux qui se sont imposés 28-9. Bonne prestation de HERVET M.

**Equipe II.** L'Equipe II recevait en Levée de Rideau, Nyon II. Belle victoire des Cernois par 31-4.

### Prochains matches.

**Seniors.** Match Amical.

**Juniors.** Match de Championnat contre Echiroles **samedi 24 septembre.**

## SOFTBALL

CERN II, The Leptons, augmented with a few Quarks, won two tournament games, crushing the vigilant Guards 28-2 and holding off hot Manana 12-9, but then fell to the tough Marines 5-13 in the semi-finals. The Leptons finish the year 10-13. Mitch Wayne is the Most Valuable Lepton for excellent defense at short stop and good hitting over the course of the year. Sylvie Barlag of the Leptons, who missed the tournament, is the Most Valuable CERN Female for excellent defense at second base and good hitting in her first year of play with the CERN softball Club.

CERN I, The Quarks, lost a heartbreaker 10-8 to the inscrutable Japanese/UN. The Quarks, with a team seriously depleted by vacations and the start of school across the pond, lost their tournament game 8-13 to the bombers of DEC. The Quarks finish at 7-13. Reg Martin is the Most Valuable CERN player for fantastic hitting and sparkling defense on the left side of the infield for both the Quarks and Leptons. Jo Pater is the Most Valuable Quark Female for good defense at second base and good hitting.

It was a good year for the Club with more playing time for everyone due to the two teams. Each of the teams won more games this year than the one team did last year. Our beloved President, Bernie Sutton, and Kevin «Twinkle Toes» Ankoviak both deserve big accolades for promoting this idea in the face of initial opposition. Simon Baird and Kevin also deserve accolades for the often thankless job of managing the two teams. A definite bright spot was the play of CERN females. Besides the previously mentioned MVP's, Yvonne Lucas and Dee Cork both turned in tremendous seasons for their first year with the Club. Sad good byes to John Butler, Terry Copeland, and Dave Muller who are moving on and will not be with us next year. Personal thanks to Claudine Baleur of the CERN Bulletin for putting up with my erratic schedule and the complicated English that goes with these reports.

One last thing to keep in mind : there is always next year. Any final complaints or request for information should go to [SOFTBALL@CERNVM](mailto:SOFTBALL@CERNVM) or David Cinabro at 8-7366. See you in the spring !

## SUBAQUATIQUE

Comme chaque année, la Piscine de Ranches à Vernier sera **ouverte** à tous les membres du Club, tous les **vendredis de 19h.30 à 20h.45.**

La saison débutera le **vendredi 23 septembre 1988** et se terminera le **vendredi 12 mai 1989.**

Pour toute information complémentaire concernant le Club, vous pouvez contacter R.SABAN/LEP.

## VELO

**Samedi 24 septembre** : Course des Couples. Départ à 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire.

10 kms contre la montre par équipe de 2 (équipes mixtes).

Le circuit n'étant pas fermé, le respect du code de la route s'impose.

**Samedi 1er octobre.** Départ 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire pour 48 kms.

**Samedi 8 octobre.** Départ 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire pour 38 kms.

## SKI

**Randonnées pédestres : Dimanche 25 septembre.** Attention, changement d'horaire !

**Les Cornettes de Bise** (Chablais). Départ de la Chapelle d'Abondance - circuit d'arête - balisé - de 6 heures pour randonneurs expérimentés. Responsable: R. Gapihan.

Autres sorties plus faciles (Resp. P. Tranchant et R. Dubois) : nous irons aussi aux chalets de Bise où aura lieu un rassemblement à l'occasion du centenaire du Club Alpin Français du Léman. Là, nous aurons un grand choix de randos ou escalades. Rendez-vous pour les 2 sorties à 7h.00 - Parking de la Mairie à Meyrin.

**Samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 octobre.** Sortie de 2 jours en Valais : La Fenêtre d'Arpette (Resp. F. Streun). Randonnée facile de 5 heures de marche environ par jour. Départ samedi à 8h.00. Renseignements et inscriptions **obligatoires** (nous devons réserver les places au refuge hôtel du Val d'Arpette) le **jeudi 29 septembre de 17h.00 à 18h.00** à la Permanence. Retour dimanche vers 18h.00.

**Samedi 8 et dimanche 9 octobre.** Grand Saint-Bernard.

Départ 8h.00. Parking de la Mairie, Meyrin.

En voiture : GE-MARTIGNY-ORSIERE-LA FOULY.

A pied : La Fouly - Fenêtre d'en Haut 2725m.

Col du Grand Saint-Bernard 2470m., 5 heures environ (facile).

Variante possible : Fenêtre d'en Haut - Pointe de Drône et de la Chevalette 2950m. Col du Grand Saint-Bernard (plutôt difficile).

Nuitée à l'Hôtel du Col, chambres à 2,3 ou 4 personnes. Demi-pension CHF 50.- environ.

**Dimanche.** Col du Grand Saint-Bernard - Col des Chevaux - La Fouly : 4 heures environ.

A prévoir : 3 pique-niques.

Inscriptions par écrit à H. FIEBIGER/PS. **Délai Mardi 4 octobre.**

**Dimanche 16 octobre.** Le Trou de la Mouche (Aravis) - R. Dubois

**Samedi 22 octobre.** Les traces des Dinosaures - Col de la Terrasse/Vallorcine - S. Bidon.

**Ecole de ski.** Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

. âge : 17 ans minimum.

. intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

. être prêt(e)s à suivre un stage Moniteur bénévole.

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

**Heinz FIEBIGER/PS**

.....

Nom, Prénom : .....

☎ : ..... Div. : .....

Adresse : .....

.....

## GAMES - BACKGAMMON

Le premier tournoi de Backgammon aura lieu le **27 septembre 1988**, à partir de 20h.00, au Restaurant No.2.

Téléphoner au 55-85 pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à ZAKIA @CERNVM.

The first Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **Tuesday 27<sup>th</sup> September 1988**, at 8 p.m. at Restaurant N<sup>br</sup> 2 (Meyrin)

To registration for this meeting of for additional informations, please telephone ext. 55-85 or mail ZAKIA @CERNVM. Everybody welcome.

## GAMES - BRIDGE SECTION

### Beginners course

There will be a series of 6 sessions to teach the basics of bridge. They will take place on the 6 consecutive Thursdays starting on the **29th September at 7 p.m.** in the Staff Association rooms at Restaurant No.2.

Please send to D. KEMP / DD

.....

I am interested in the beginners bridge course :

Name : ..... ☎ : .....

.....



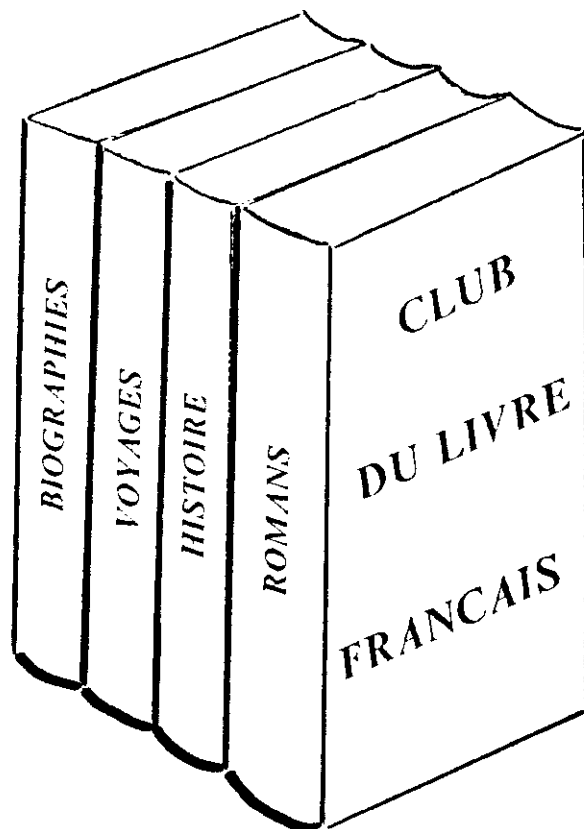
## AMATEURS DE LECTURE !

Plus de 1000 livres, dont les derniers parus,

vous attendent au

**CLUB DU LIVRE FRANCAIS**

Salle des Clubs, bâtiment 504 (Restaurant 2)



*Cotisations pour fin 1988/1989*, deux formules

- la formule "Grand Lecteur", 40.-Frs par an
- "Nouvel adhérent" 10.-Frs par an, plus 50cts par livre emprunté

*Permanences*, deux fois par semaine

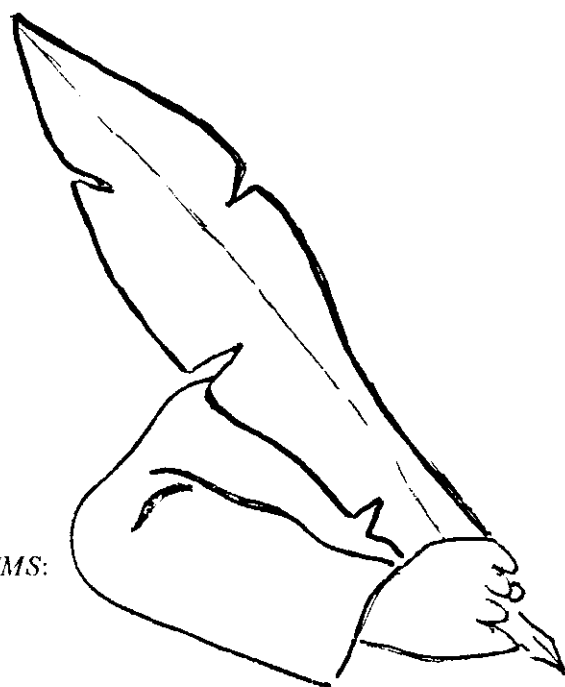
Salle des Clubs, le mardi de 17.30 à 18h

et le vendredi de 12.30 à 13h

*Pour plus d'informations, contacter:*

- R. Cateau/SB (2191)
- J.P. Leonard/ST (3362)
- G. Leroy/LEP (3413)
- A. Perrelle/DD (2406)
- F. Revelard/FI (3954)
- M.F. Zimmermann/EF (4862)

*Catalogue sur demande, ou disponible sur IBM VM/CMS:*  
**CATALOG SGML (VM ID: PERRELLE)**



*Le Comité*

## COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

### BUT :

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

### METHODE :

A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves.

### NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux :

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> année de fréquentation.

**AGE D'INSCRIPTION** : entre 8 et 11 ans maximum.

### HORAIRE et JOUR :

Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine soit :

**LUNDI / JEUDI ou MARDI / VENDREDI**

### FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminé en fonction du nombre de participants.

**NOTA.** Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel.

### REMARQUES :

1. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé.  
S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.
2. **début des cours** : fin octobre / début novembre  
**fin des cours** : juin 1989.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à **J. BLONDEL / LEP-GC**. Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

### A : J. BLONDEL / LEP-GC

Je désire inscrire mon(es) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

. **ANGLAIS** : niveau **1 - 2\***

Mes jours préférés sont :

**LUNDI / JEUDI\* - MARDI / VENDREDI\***  
(\* *entourer la solution retenue*)

NOM, Prénom : .....

Division : ..... ☐ :

Prénom(s) de(s) l'enfant(s) : .....

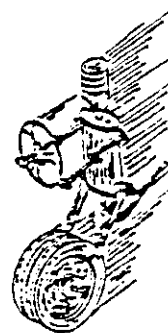
.....

Signature : .....

.....

## AUTOMOBILE CLUB

### RAPPEL



### RALLYE

Suite à plusieurs demandes de la part de nos membres nous avons décidé de reprendre l'organisation de rallyes. **Il est ouvert à tous** (membres et non membres et leur famille).

Cette année il se déroulera dans la région genevoise le **16 octobre 1988** par n'importe quel temps. Tous les renseignements seront communiqués aux garages du Club lors des départs prévus entre 8h.30 et 9h.30 **dernier délai**.

**Les frais de participation (inhabituels) sont :**

- . 2 oeufs frais par personne (conducteur et passagers).
- . une préparation culinaire par véhicule (entrée ou dessert), que nous fixerons en commun après votre inscription.

Le Club offrant le café-croissant matinal après une 1ère étape, ainsi que le plat de résistance au déjeuner. Les boissons seront réglées par le participant au prix coûtant (le Club ne désirant pas faire de bénéfice).

En espérant vous compter parmi nos participants, nous vous demandons de remplir le formulaire ci-dessous et de la retourner à :

.....

**Automobile Club CERN, avant le 30 septembre 1988 DERNIER DELAI.**

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... ☐ :

Nombre total de personnes : .....

Prière de remplir autant de formulaires que de véhicules inscrits.

.....

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bâtiment 563)

Nos horaires d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi de 12h.30 à 16H.00.

**Nouveauté.** Bijouterie fantaisie. Boucles d'oreilles de tous genres.

Nouvel arrivage d'animaux en peluche et grand choix de Lego.

Calculatrices CASIO graphiques :

- FX 7000 G = 193 fonctions - 16 caractères par 8 lignes, 422 pas 26 mémoires, 6 pas 78 mémoires.

- FX 7500 G = 125 fonctions - 26/526 mémoires - 400/6 pas de programmation.

- FX 8000G = 255 fonctions - 16 caractères par 8 lignes, 1446 pas 26 mémoires, 6 pas 206 mémoires.

## AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

**Règlements.** Les factures sont à payer dès leur réception, même s'il s'agit de petites sommes.

**Magasins :** Vous trouverez en stock à notre magasin à MOENS :

- Petit ménage Seb, Moulinex.

- Plat à tarte inox (cadeau).

- Série de casseroles Inox de qualité.

- Gros ménage : Miele (lave-vaisselle, sèche-linge, lave-linge, aspirateurs S236, 230, 228).

- Chauffage d'appoint mobile Auer, Eno, Calor.

- Insert de cheminée supra 5000 W.

- Meubles de jardin Allibert fin de saison (parasol... et petit matériel).

- En quincaillerie (baladeuse halogène Elna, enrouleur de câble, coffret clés 21 pièces et 52 pièces).

**Sur commande.** Salon Sufren, literie sur et tout ce dont vous pouvez avoir besoin. Consultez-nous.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU LUNDI 26 SEPTEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.70 FS    b) 6.50 FS	a) 18.00 FF    b) 21.00 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Steack haché Ketchup et oignons Pommes en dés Salade verte *** Escalope de porc viennoise Nouillettes au beurre Courgettes sautées	a) Poulet rôti Basquaise Riz aux champignons Salade de saison ou légume du jour b) Epaule de boeuf braisée aux carottes Röstis Maison Courgettes au naturel	a) Emincé de foie à la moutarde Riz à la tomate b) Poulet rôti à la Bretonne Pomme parisienne Ratatouille de légumes frais
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Paupiette de volaille Crème au curry Riz au raisins secs salade verte *** Sauté de boeuf bourguignon Pommes mousseline Carottes vichy	a) Steak haché pur boeuf grillé à l'Espagnole Pommes frites Salade verte ou légume du jour b) Cuisseau de veau à l'aneth Choux-fleurs aux amandes Spätzlis dorés	a) Oeufs brouillés au fromage Haricots sautés au beurre b) Poitrine de veau farcie forestière Purée mousseline Carottes vichy
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Oeufs durs Sauce aurore Epinards Pommes nature *** Cuisse de lapin sauté vin blanc et champigno Polenta Petits pois ménagère	a) Langue de boeuf braisée au cumin Pâtes au beurre Salade de Cabus ou légume du jour b) Jambon à l'os sauce Madère Gratin Dauphinois Epinards en branches	a) Rôti de boeuf au curry Pâtes aux petits légumes b) Chop d'agneau grillée au feu de bois Choux frisés aux lardons Garniture de légumes verts de saison
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Blanc de dinde pané Pommes allumettes Tomate au four *** Osso bucco de porc Brunoise de légumes Riz pilaw	a) Emincé de porc à l'ananas Pommes mousseline Salade de Batavia ou légume du jour b) Côtelettes d'agneau grillées Graines de couscous aux petits légumes tomate au four	a) Côte de porc poêlée au cidre Choux-fleurs en gratin b) Steak grillé au feu de bois, aux fines herbes Frites Petits pois à l'anglaise
<b>Vendredi/ Friday</b>	Jambon blanc chaud Ratatouille niçoise Salade verte *** Filets de carrelets Sauce tartare Pommes chateau Tomate au naturel	a) Quenelles de brochet au four Riz safrané Salade de saison ou légume du jour b) Contrefilet rôti Sce poivre vert Pommes en dés Jardinière de légumes	a) Filet de cabillaud au paprika Pommes persillées b) Sauté de lapin au vin rouge Celeris branche braisés Légumes verts de saison

Heures

d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h

de 11.30 à 14.00 h et de  
18.00 à 20.00 h

(Restauration midi et soir)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1988

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
26.9	27.9	28.9	29.9	30.9
<p><b>1430</b> <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Kontron Electronic AG Datasystems (CH) proposent une présentation de terminaux</p>	<p><b>900</b> <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> Exhibition by LeCroy Corporation of New York and Geneva bldg 6, 2-004</p>	<p><b>1400</b> <b>THEORETICAL SEMINAR</b> The bremsstrahlung for <math>e^+e^-</math> linear colliders in the TeV range by T. T. WU / Harvard &amp; CERN</p>	<p><b>1000</b> <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Alarme &amp; Sécurité (CH), distributeur de IMAPLY (F), présente un système d'analyse d'image (carte "NEURONE") bât. 17, 1-007</p>	<p><b>1100</b> <b>SPS SEMINAR</b> Data acquisition in the new SPS control environment by Quentin KING / School of Physics, University of Bath</p>
<p><b>1630</b> <b>CERN COLLOQUIUM</b> The Einstein-Podolsky-Rosen paradox is an experimental puzzle which promises interesting results by O. PICCIONI / University of California, San Diego</p>	<p><b>1630</b> <b>COMITE DE PENSIONS</b> Assemblée générale annuelle</p>	<p><b>1600</b> <b>COMITE DE PENSIONS</b> Assemblée générale annuelle</p>	<p><b>1600</b> <b>EP STAFF MEETING</b></p>	
3.10	4.10	5.10	6.10	7.10
<p><b>900</b> <b>MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS</b></p>	<p>4 to 7 October 1988 Administration Building Bldg 60 - 1<sup>st</sup> floor 09.30 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)</p>	<p><b>BRITAIN AT CERN / LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN</b> (For detailed lecture programme, see page 9)</p>	<p>Du 4 au 7 octobre 1988 Hall du Bâtiment de l'Administration Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage 09h30 - 17h00 (vendredi 12h00)</p>	<p><b>1000</b> <b>PRESENTATION</b> Recent OS-9 developments by K. KEMPF / Director of R&amp;D, Microwave</p>
<p><b>1630</b> <b>EP SEMINAR</b> Precise determination of the real part of the forward elastic scattering amplitude for pp and pp at <math>\sqrt{s} = 24.3</math> GeV by R. BRELDON / The Rockefeller University</p>	<p><b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Accurate tests of the standard electroweak model at LEP. The case for polarized beams by A. BLONDEL / CERN-EP <i>Lecture 1</i></p>	<p><b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Accurate tests of the standard electroweak model at LEP. The case for polarized beams by A. BLONDEL / CERN-EP <i>Lecture 2</i></p>	<p><b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Accurate tests of the standard electroweak model at LEP. The case for polarized beams by A. BLONDEL / CERN-EP <i>Lecture 3</i></p>	<p><b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Accurate tests of the standard electroweak model at LEP. The case for polarized beams by A. BLONDEL / CERN-EP <i>Lecture 4</i></p>
<p><b>2000</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Les Sciences aujourd'hui par R. CARRERAS</p>	<p><b>1400</b> <b>OPEN MEETING</b> CERN Data Networking Requirements in the Nineties by B. CARPENTER / CERN-DD</p>	<p><b>1300</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p>		
<p><b>1630</b> <b>COMITE DE PENSIONS</b> Assemblée générale annuelle</p>	<p><b>1600</b> <b>COMITE DE PENSIONS</b> Assemblée générale annuelle</p>	<p><b>1600</b> <b>COMITE DE PENSIONS</b> Assemblée générale annuelle</p>	<p><b>1600</b> <b>COMITE DE PENSIONS</b> Assemblée générale annuelle</p>	

Deadline for meetings : **Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association : bldg 64, R.002, tel. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

Dernier délai pour inscriptions : **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bldg 64, R.002, tel. 2819  
Section Publications (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl.  
lieu selon indication  
place as indicated

EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005

SPS Auditorium 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS - Prévestin/Bloc 1 - 1<sup>re</sup> ét.

ADM bldg. (60)  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bldg. ADM

Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.

Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4  
Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7<sup>th</sup> fl.

Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg. 503